

[DEU]

Presseeinladung zur gemeinsamen Übung „Østersfanger 2024“ am 05. Oktober 2024

Kiel/Aabenraa, den 12.09.2024

Dänische, polnische und deutsche Einsatzkräfte üben gemeinsam die Bewältigung eines Hochwasserszenarios

Tønder. Sturm und Regen waren schon immer, doch wir alle beobachten Veränderungen von Wetterphänomenen bezüglich ihrer Intensität und der Folgen, die sie aufzeigen. Um sich noch besser im Bevölkerungsschutz zu vernetzen, üben Kräfte der staatlichen polnischen Feuerwehr, der Bundesanstalt Technisches Hilfswerk (THW) gemeinsam mit dänischen Kräften von Brand- und Redning Sønderjylland (BRSJ) und der Danish Emergency Management Agency (Beredskabsstyrelsen) die Bewältigung eines Hochwasserszenarios.

Ausgangsszenario der Übung

Für die Übung wird davon ausgegangen, dass es im Bereich der Schleusenanlage von Høyer in Dänemark zu einem Defekt kommt und nun deutlich weniger Wasser aus dem Binnenland die Nordsee abfließt. Damit besteht eine hohe Gefahr für die Anwohnerinnen und Anwohner und Sachwerte im Hinterland. Zur Unterstützung bei der Bewältigung hat die dänische Regierung den Europäischen Katastrophenschutzmechanismus aktiviert. Sowohl die Republik Polen als auch die Bundesrepublik Deutschland haben ihre Hilfe zugesagt und entsenden Hochleistungspumpen ins Schadensgebiet.

Zur Begleitung der Übung möchten wir Vertreterinnen und Vertreter der Presse herzlich ein, sich ein persönliches Bild vor Ort von der Übung zu machen. Die Vertreterinnen und Vertreter der Presse finden sich bitte am 05. Oktober 2024 um 10:30 Uhr im Übungsraum ein: Slusevej 25, 6280 Højer, Dänemark. Der Zugang zum Übungsgebiet wird durch Zugangskontrolle geregelt. Hierfür bitten wir um Anmeldung bis zum 25.09.2024 an bdav@brsj.dk

Vor Ort erhalten Sie ein ausführliches Briefing und Gelegenheit selbst Fotos und bewegte Bilder von Einsatzkräften bei ihrer Arbeit mit Pumpen, Schläuchen und vielen anderen Einsatzmitteln aufzunehmen. Wir laden Sie ein, in den Austausch mit unseren Helferinnen und Helfern zu treten. Gerne helfen wir Ihnen, für Sie passende Interviewpartner von den verantwortlichen Behörden, aus den übenden Einheiten oder von der Übungsleitung zu finden.

Unter Beteiligung von



BRAND & REDNING
SØNDERJYLLAND



BEREDSKABS
STYRELSEN



[DNK]

Presseinkaldelse til fælles øvelse "Østersfanger 2024" den 5. oktober 2024

Kiel/Aabeneraa, 12.09.2024

Danske, polske og tyske beredskabstjenester øver sammen i at håndtere et oversvømmelsesscenarie

Tønder. Storme og regn har altid været med os, men i nyere tid observerer vi ændringer i vejrphenomener med hensyn til deres intensitet og de konsekvenser de har. For at netværke endnu bedre inden for katastrofe- og civilbeskyttelse øver styrker fra det polske nationale brandvæsen, det tyske forbundsagentur for teknisk hjælp (THW) sammen med danske styrker fra Brand og Redning Sønderjylland (BRSJ) og Beredskabsstyrelsen, hvordan de skal håndtere et oversvømmelsesscenarie.

Øvelsens scenarie

I øvelsen antages, at der opstår en defekt i området omkring Høyer-slusen i Danmark, hvilket fører til manglende udledningskapacitet af vandet samt oversvømmelse i Tøndermarsken. Dette udgør en høj risiko for lokale beboere og ejendom i baglandet. Den danske regering har aktiveret den europæiske civilbeskyttelsesmekanisme for at få hjælp med at håndtere situationen. Både Republikken Polen og Forbundsrepublikken Tyskland har lovet deres assistance og sender moduler med højkapacitetspumper til indsatsområde.

I forbindelse med øvelsen vil vi gerne invitere repræsentanter for pressen til at få et personligt indtryk af øvelsen på stedet. Repræsentanter for pressen bedes ankomme til øvelsesområdet den 5. oktober 2024 kl. 10:30: Slusevej 25, 6280 Højer, Danmark. Adgangen til øvelsesområdet vil blive reguleret ved hjælp af adgangskontrol. I den forbindelse bedes du registrere dig senest den 25. september 2024 på bdav@brsj.dk

På stedet får du en detaljeret briefing og mulighed for at tage dine egne fotos og levende billeder af beredskabet i arbejde med pumper, slanger og mange andre ressourcer. Vi inviterer dig til at gå i dialog med vores indsatspersonal. Vi hjælper dig gerne med at finde egnede interviewpartnere fra de ansvarlige myndigheder, fra de øvede enheder eller fra øvelsesledelsen.

Unter Beteiligung von



BRAND & REDNING
SØNDERJYLLAND



BEREDSKABS
STYRELSEN



[ENG]

Press invitation to the joint exercise 'Østersfanger 2024' on 05 October 2024

Kiel/Aabenraa, den 12.09.2024

Danish, Polish and German emergency services practise coping with a flood scenario together

Tønder. Storms and rain have always been with us, but we all observe changes in weather phenomena in terms of their intensity and the consequences they have. In order to network even better in civil protection, forces from the Polish state fire brigade, the German Federal Agency for Technical Relief (THW), together with Danish forces from Brand- und Redning Sønderjylland (BRSJ) and the Danish Emergency Management Agency (Beredskabsstyrelsen) are practising how to deal with a flood scenario.

Scenario of the exercise

For the exercise, it is assumed that there is a defect in the area of the Høyer lock system in Denmark and that significantly less water is now flowing out into the North Sea from inland. This poses a high risk to local residents and property in the hinterland. The Danish government has activated the European Civil Protection Mechanism to help deal with the situation. Both the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany have pledged their assistance and are sending high-performance pumps to the flooded area.

To accompany the exercise, we would like to invite representatives of the press to get a personal impression of the exercise on site. Representatives of the press are requested to arrive at the exercise area on 5 October 2024 at 10:30 a.m.: Slusevej 25, 6280 Højer, Denmark. Access to the training area will be regulated by access control. For this purpose, please register by 25 September 2024 at bdav@brsj.dk

On site, you will receive a detailed briefing and the opportunity to take your own photos and moving images of the emergency services at work with pumps, hoses and many other resources. We invite you to enter into dialogue with our operational forces. We will be happy to help you find suitable interview partners from the responsible authorities, from the exercising units or from the exercise management.

Unter Beteiligung von



BRAND & REDNING
SØNDERJYLLAND



BEREDSKABS
STYRELSEN



[POL]

Zaproszenie prasowe na wspólne ćwiczenia „Østersfanger 2024” w dniu 05 października 2024 r

Kiel/Aabenraa, den 12.09.2024

Duńskie, polskie i niemieckie służby ratunkowe wspólnie ćwiczą radzenie sobie ze scenariuszem powodziowym

Tønder. Burze i deszcze towarzyszą nam od zawsze, ale wszyscy obserwujemy zmiany w zjawiskach pogodowych pod względem ich intensywności i skutków, jakie wywołują. Aby jeszcze lepiej współpracować w zakresie ochrony ludności, siły z polskiej Państwowej Straży Pożarnej, Niemieckiej Federalnej Agencji Pomocy Technicznej (THW) wraz z duńskimi siłami z Brand- und Redning Sønderjylland (BRSJ) i Duńskiej Agencji Zarządzania Kryzysowego (Beredskabsstyrelsen) ćwiczą, jak radzić sobie ze scenariuszem powodzi.

Wstępny scenariusz ćwiczenia

Na potrzeby ćwiczenia założono, że w obszarze systemu śluzy Høyer w Danii wystąpiła wada i że obecnie znacznie mniej wody wypływa z Morza Północnego z głębi ładu. Stwarza to wysokie ryzyko dla lokalnych mieszkańców i mienia w głębi ładu. Duński rząd uruchomił Europejski Mechanizm Ochrony Ludności, aby pomóc w opanowaniu sytuacji. Zarówno Rzeczpospolita Polska, jak i Republika Federalna Niemiec zadeklarowały pomoc i wysyłają wysokowydajne pompy na uszkodzony obszar.

Aby towarzyszyć ćwiczeniom, chcielibyśmy serdecznie zaprosić przedstawicieli prasy do osobistego zapoznania się z ćwiczeniami na miejscu. Przedstawiciele prasy proszeni są o przybycie na miejsce ćwiczeń w dniu 5 października 2024 r. o godz. 10:30: Slusevej 25, 6280 Højer, Dania. Dostęp do obszaru treningowego będzie regulowany przez kontrolę dostępu. W tym celu prosimy o zarejestrowanie się do 25 września 2024 r. na stronie bdav@brsj.dk.

Na miejscu otrzymasz szczegółową odprawę i możliwość zrobienia własnych zdjęć i ruchomych obrazów służb ratowniczych podczas pracy z pompami, węzami i wieloma innymi zasobami. Zapraszamy do nawiązania dialogu z naszymi pomocnikami. Chętnie pomożemy w znalezieniu odpowiednich partnerów do rozmów z właściwych organów, jednostek ćwiczących lub kierownictwa ćwiczeń.

Unter Beteiligung von